

# Ressources générales sur l'alphabétisation et la santé

La liste générale ci-dessous propose des ressources qui pourraient avoir un intérêt spécial pour les chercheurs et les décideurs. Elle a été adaptée à partir d'une liste préparée par le Dr Irving Rootman, directeur du Programme canadien de recherche sur l'alphabétisation et la santé. Il l'avait préparée en tant que document d'information pour l'atelier sur la recherche à l'intention des étudiants diplômés qui a eu lieu avant la conférence.

## ORGANISATIONS

### 1. Agency for Health Care Quality

Cet organisme appuie, fait et partage des recherches qui améliorent l'accès aux soins et les résultats, la qualité, le coût et l'utilisation des services de santé. Il a publié un rapport sur l'alphabétisation et les résultats pour la santé. Vous pouvez obtenir plus d'information sur l'organisation en consultant son site Web à <http://www.ahrq.gov/>.

### 2. Réseau canadien de recherche sur le langage et l'alphabétisation

Il s'agit d'un réseau national de chercheurs, de praticiens et de décideurs qui s'intéressent au développement du langage pendant la petite enfance et à l'alphabétisation au Canada.  
<http://www.cllrnet.ca>

### 3. Institute of Medicine

Cet institut a été créé par la National Academy of Sciences en 1970. Il examine les questions de politiques afin d'assurer la santé du public. Il a fait des études qui ont eu des conséquences pour la promotion de la santé, y compris des études sur la santé en milieu scolaire, la communication sur la santé, le tabagisme, la nutrition et la littératie en matière de santé. Vous pouvez obtenir plus d'information en consultant son site Web à <http://www.iom.edu>.

### 4. Literacy and Health Research Unit, Centre for Community Health Promotion Research, Université de Victoria

Cette unité du centre de recherche sur la promotion de la santé communautaire fait et partage des recherches sur l'alphabétisation et la santé.  
<http://www.hp.uvic.ca>

### 5. Programme national sur l'alphabétisation et la santé

Le Programme national sur l'alphabétisation et la santé a été créé en 1994. Il compte 27 organisations partenaires. Le programme cherche à sensibiliser les professionnels de la santé aux liens entre l'alphabétisation et la santé et offre à ces professionnels des ressources conçues pour les aider à servir plus efficacement les personnes faiblement alphabétisées. Vous pouvez obtenir plus d'information en consultant son site Web à [http://www.nlhp.cpha.ca/francais/index\\_f.htm](http://www.nlhp.cpha.ca/francais/index_f.htm).

### 6. Pfizer

La société Pfizer a créé un programme de littératie en matière de santé il y a environ dix ans. Il fournit et aide d'autres organismes à fournir aux patients de l'information de qualité sur la santé qu'ils peuvent comprendre et utiliser. Entre autres, il a soutenu un programme de subventions, un programme de partenariats et six con-

férences sur la littératie en matière de santé. Pour plus d'information, consultez son site Web à <http://www.pfizerhealthliteracy.com>.

### 7. The National Institute for Literacy

Le Health and Literacy Discussion Group figure parmi plusieurs listes de discussion en ligne créées par le National Institute for Literacy aux États-Unis. Il a favorisé les discussions et l'échange d'information sur les questions de littératie en éducation sanitaire et en soins de santé et sur les moyens par lesquels les systèmes de santé et d'alphabétisation peuvent travailler ensemble à ces questions.

La NIFL-Health List est destinée aux intervenants en alphabétisation, aux fournisseurs de soins de santé, aux éducateurs en santé, aux chercheurs, aux décideurs et à d'autres personnes qui veulent explorer les liens entre la santé et l'alphabétisation.  
[http://www.nifl.gov/lincs/discussions/nifl-health/about\\_nifl-health.html](http://www.nifl.gov/lincs/discussions/nifl-health/about_nifl-health.html)

## RESSOURCES INTERNET

### 1. Programme canadien de recherche sur l'alphabétisation et la santé

Ce site Web fait partie d'un projet de recherche réalisé grâce aux fonds du Conseil de recherches en sciences humaines afin d'élaborer un programme national de recherche sur l'alphabétisation et la santé. On y trouve plusieurs ressources mises au point dans le cadre du projet, y compris une analyse du contexte et une évaluation des besoins, un rapport d'atelier et un bulletin électronique. Toutes sont offertes en français et en anglais.  
[http://www.nlhp.cpha.ca/clhrp/index\\_f.htm](http://www.nlhp.cpha.ca/clhrp/index_f.htm)

### 2. Health Literacy in Rural Nova Scotia Research Project

C'est le site Web d'un projet de recherche qui examine les expériences d'une population rurale de la Nouvelle-Écosse afin de mieux comprendre les liens entre l'alphabétisation et la santé. Entre autres, on y trouve des rapports sur le projet et des liens à d'autres ressources pertinentes.  
<http://www.nald.ca/healthliteracystfx/links.htm>

### 3. Réduire les disparités sur le plan de la santé et promouvoir l'équité pour les populations vulnérables : documents de synthèse

Ce site Web présente des documents d'information préparés pour une conférence de réflexion internationale sur la réduction des disparités sur le plan de la santé, tenue en septembre 2003. On y trouve un document sur l'alphabétisation et la santé.  
<http://www.igh.ualberta.ca/RHD/synthesis-f.htm>

#### 4. ACTION for Health

Le projet ACTION for Health est un projet innovateur de quatre ans basé à l'Université Simon Fraser. L'équipe du projet examine le rôle de la technologie dans le secteur de la santé.

<http://www.sfu.ca/act4hlth/>

### RESSOURCES IMPRIMÉES

#### 1. Health Literacy: A Prescription to End Confusion

Nielsen-Bohlman, L., Panzer A. et Kindig D.A. (éditeurs)

On peut l'obtenir de l'Institute of Medicine.

<http://www.iom.edu/project.asp?id=3827>

Rapport de l'Institute of Medicine Committee on Health Literacy. Le livre peut être téléchargé en entier ou en partie du site Web, ou commandé.

Voyez aussi l'article : « Health Literacy and Health Promotion: Implications of an Institute of Medicine Report ».

Rootman, I.

On peut le lire à :

<http://www.ohpe.ca/ebulletin/NewsSummary.cfm?ID=376&keywords=Health%20Literacy&searcharea=ALL>

#### 2. Literacy and Health Outcomes

RTI International-University of North Carolina Evidence-Based Practice Center

On peut l'obtenir à <http://www.ahrq.gov/clinic/epcindex.htm>

Cette étude se fonde sur un examen de la documentation sur l'alphabétisation et la santé dont le but était de répondre à deux questions :

- 1) Est-ce qu'il y a un lien entre le niveau d'alphabétisation et l'utilisation des services de santé, les résultats pour la santé, les coûts des soins de santé et les disparités des résultats en matière de santé?, et
- 2) Quelles sont les interventions efficaces pour les personnes faiblement alphabétisées?

L'étude a trouvé de fortes indications permettant de croire qu'il y a un lien entre de faibles capacités de lecture et une mauvaise santé, mais moins de preuves concernant l'efficacité des interventions.

#### 3. Literacy and Health in America

Rudd, R., Kirsch I. et Yamamoto K.

On peut l'obtenir de l'Educational Testing Service ([pic@ets.org](mailto:pic@ets.org))

Ce rapport se fonde sur une analyse des données de l'US National Adult Literacy Survey (NALS) et de l'Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes. Contrairement à des rapports antérieurs qui se fondaient sur ces ensembles de données, celui-ci est axé sur une analyse des tâches « liées à la santé » dans les questionnaires d'enquête et présente une nouvelle échelle de littératie en matière d'activités de santé qui est reliée à la base de données de la NALS.

#### 4. Literacy in Primary Care Populations: Is it a Problem?

Smith, J.L. et Haggerty J.

*Revue canadienne de santé publique*, (2003) vol. 94, n° 4, p. 408 à 416.

Ce document présente les constatations sur la littératie en matière de santé des patients dans une clinique de soins de santé primaires de Montréal, qui a été évaluée au moyen du test Rapid Estimate of Adult Literacy in Medicine (Estimation rapide de la littératie médicale des adultes). La recherche a révélé que le taux de patients faiblement alphabétisés était de 9 %, ce qui est plus bas que le niveau auquel les auteurs s'attendaient.

#### 5. Literacy and Health in Canada: Is it really a problem?

Rootman, I.

*Revue canadienne de santé publique*, (2003) vol. 94, p. 405 à 406.

Cet éditorial commente l'exposé de Smith et Haggerty et conclut que cette seule étude ne nous permet pas de répondre à cette question. Il faut donc poursuivre les recherches sur cette question au Canada.

#### 6. Recherche sur l'alphabétisation et la santé au Canada : examen rétrospectif et prospectif

Rootman, I. et Ronson B.

On peut l'obtenir à :

<http://www.nlhp.cpha.ca>

Dans ce document, les auteurs passent en revue le développement du domaine de l'alphabétisation et de la santé au Canada et la recherche effectuée dans ce domaine et font des suggestions concernant les recherches qu'il y aurait lieu de faire dans l'avenir. Une édition en langage simple est également disponible. Elle a été préparée avec l'aide d'Elsie Petch et de Barbara Ronson. On peut l'obtenir à : [http://www.cpha.ca/alphabetisation/documents/Literacy\\_f\\_000.pdf](http://www.cpha.ca/alphabetisation/documents/Literacy_f_000.pdf).

### AUTRES

#### 1. Health Literacy: A Prescription to End Confusion (CD)

Ce CD est relié au rapport sur la littératie en matière de santé de l'Institute of Medicine (IOM) produit par l'Academy for Educational Development en collaboration avec l'IOM. On y trouve quatre vidéoclips reliés au rapport, le résumé du rapport et plusieurs autres rapports de l'IOM, ainsi que des liens à d'autres renseignements sur la littératie en matière de santé.

#### 2. Health Literacy Studies, Department of Health and Social Behavior, Harvard School of Public Health

Ce site Web vise les praticiens des domaines de la santé et de l'éducation des adultes. On y trouve une introduction détaillée sur la littératie en matière de santé sous forme de présentation PowerPoint ainsi qu'une vidéo, un examen de la documentation, des rapports de recherche, des programmes d'études pour la formation des adultes et pour les cours de niveau supérieur et une longue liste de liens annotés. <http://www.hsph.harvard.edu/healthliteracy>